

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-631 INSTEAD.
 SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CV-631.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

File No.
 Nro. de expediente

In The General Court Of Justice
 District Court Division
 En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
 Sección del Tribunal de Distrito

_____ County
 Condado de _____

**ORDER APPROVING
 PARENTING AGREEMENT
 ORDEN QUE APRUEBA EL
 ACUERDO SOBRE EL CUIDADO
 Y LA CUSTODIA DE MENORES**

G.S. 50-13.1
 Art. 50-13.1 de la ley

Name And Address of Plaintiff
 Nombre y dirección del demandante

**VERSUS
 CONTRA**

Name And Address of Defendant
 Nombre y dirección del demandado

Name And Address Of Plaintiff's Attorney
 Nombre y dirección del abogado del demandante

Name And Address Of Defendant's Attorney
 Nombre y dirección del abogado del demandado

The Court finds the following facts:
 El juez resuelve lo siguiente sobre los hechos:

This matter involves issues relating to child custody or visitation. The parties were ordered to participate in the court's mediation program for custody and visitation disputes. The parties were successful in reaching a mediated parenting agreement which resolves the dispute. The parties have been provided an opportunity to review their parenting agreement with their attorneys, if any, and anyone else of their choice. Each party has now acknowledged that the Court should enter an order making their parenting agreement an order of the court. The parties' parenting agreement has been reviewed by the Court. No good reason has been shown as to why the parenting agreement should not be incorporated into an order of the court.

Esta causa trata de asuntos relacionados con la custodia de menores o los derechos de visita. Se ordenó a las partes interesadas que participaran en el programa de conciliación del tribunal para controversias de custodia y de visitas. Las partes interesadas lograron llegar a un acuerdo sobre el cuidado y la custodia de menores a través de la conciliación; este acuerdo resuelve la controversia. Se les ha dado a las partes interesadas la oportunidad de revisar el acuerdo sobre el cuidado y la custodia con sus abogados, en su caso, y con cualquier otra persona de su elección. Cada parte ahora ha reconocido que el juez debe registrar una orden para hacer que el acuerdo sobre el cuidado y la custodia de menores se convierta en una orden del juez. El juez ha revisado el acuerdo sobre el cuidado y la custodia de menores de las partes interesadas. No se ha mostrado causa justificada para no incorporar el acuerdo sobre el cuidado y la custodia en una orden del juez.

The Court further finds that for the six (6) months next preceding the filing of this action:
 Además, el juez resuelve que durante los seis (6) meses inmediatos anteriores al inicio de esta acción:

The plaintiff was a resident of (name state) _____
 el demandante era residente de (nombre el estado) _____

The defendant was a resident of (name state) _____
 el demandado era residente de (nombre el estado) _____

The child(ren) was/were residents(s) of (name state) _____
 cada uno de los menores era residente de (nombre el estado) _____

Other findings:
 otras resoluciones: _____

Original-File Copy-Plaintiff Copy-Defendant
 (Over)
 Original-expediente Copia-demandante Copia-demandado
 (Continúe)

Based on the foregoing findings, the Court concludes that it has jurisdiction of the parties and subject matter, and that it is authorized to make a child custody determination under the provisions of G.S. 50-13.5(c) and G.S. 50A-201.

Con base en las resoluciones anteriores, el juez concluye que tiene competencia sobre las partes interesadas y en materia familiar y que está autorizado para emitir un fallo sobre el cuidado y la custodia de menores según las disposiciones de los artículos 50-13.5(c) y 50A-201 de la ley.

The Court further concludes that it would be in the best interests of the child(ren) that the parenting agreement of the parties be incorporated into an order of the court.

Además, el juez concluye que es en el interés superior de cada uno de los menores que el acuerdo sobre el cuidado y la custodia de menores celebrado por las partes sea incorporado en una orden del juez.

It is ORDERED that the parties' parenting agreement, a copy of which is attached, is incorporated and becomes the Order of this Court. A filed copy of this Order shall be mailed to the parties and their counsel.

Se ORDENA que el acuerdo sobre el cuidado y la custodia de menores celebrado por las partes, cuya copia se acompaña, se incorpore y convierta en la orden de este juez. Se deberá enviar por correo una copia registrada de esta orden a las partes interesadas y a sus abogados.

ALL PARTIES ARE NOTIFIED that it is a FELONY for any person, with the intent to violate this Court Order, to take or transport, or cause to be taken or transported, (any of) the minor child(ren) included in this Order, outside this state, or to keep the child(ren) outside this state, and such action shall subject any such person to criminal prosecution under the provisions of G.S. 14-320.1.

SE NOTIFICA A TODAS LAS PARTES INTERESADAS que se clasifica como DELITO GRAVE que cualquier persona, con intención de contravenir esta orden, saque de este estado a (cualquiera de) los menores incluidos en esta orden, o que los transporte o retenga fuera de este estado. Tal acción resultará en que tal persona sea sometida a un proceso penal conforme a las disposiciones del artículo 14-320.1 de la ley.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name Of District Court Judge (type or print)
Nombre del juez del Tribunal de Distrito (a máquina o en letra de imprenta)

Signature Of District Court Judge
Firma del juez del Tribunal de Distrito

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO

Original-File Copy-Plaintiff Copy-Defendant
Original-expediente Copia-demandante Copia-demandado